

## Aluminium Reinigung und Pflege

### Allgemeine Hinweise



#### HINWEIS

Beachten Sie bei der Reinigung farbiger Elemente die Anwendungshinweise der Reinigungsmittel.



#### Damit dürfen Sie NICHT reinigen:

- ▶ Scharfkantige Werkzeuge wie Messer, Metallspachtel, Stahlwolle, die Scheuerseite von Haushaltsschwämmen usw. führen zur Beschädigung der Oberflächen.
- ▶ Aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel wie Nitroverdünnung, Nagellackentferner usw. rufen ebenfalls bleibende Schäden an der Elementoberfläche hervor.

### Reinigungs- und Pflegemittel



Bei Ihrem Schüco Fachbetrieb erhalten Sie auf Aluminium-Elemente abgestimmte Reinigungsmittel.

#### Aluminium-Pflegeset 298 672

- Reiniger und Konservierer
- Ölspray zur Beschlagpflege
- Fettstift zur Dichtungspflege
- Farbstifte

#### Pflegemittel für eloxierte Aluminium-Elemente:

##### Grundreiniger 298 181

Abrasives Reinigungs- und Konservierungsmittel für eloxiertes Aluminium. Für die Erst- und Grundreinigung.

##### Metall-Polish 298 010

Dieser Eloxalreiniger gibt dem Aluminium seinen matten Schimmer zurück und konserviert die Oberfläche (auch für Edelstahl einsetzbar).

##### Universal Alu-Reiniger 298 001

Dient zum Abschleifen starker Verschmutzung und Entfernen leichter Scheuerstellen und Kratzer.



### Allgemeine Reinigungshinweise



Die optimale Fensterpflege erreichen Sie, wenn Sie die Fensterrahmen und Dichtungen bei jeder Scheibenwäsche reinigen. Verwenden Sie hierzu ein mildes, scheuermittelfreies Reinigungsmittel.

#### „Feste“ Verschmutzung

Gips-, Mörtelreste oder Ähnliches entfernen Sie am besten mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel.

#### Flecken

Entfernen Sie sicher und rückstandsfrei mit einem Reiniger aus unserer Pflegereihe für Aluminium-Elemente.

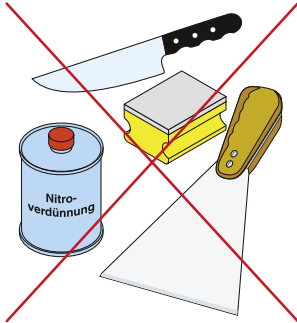
## Aluminium cleaning and care

### General information



**NOTE**

When cleaning colour-coated units, observe the instructions for use on the cleaning agent.



### The following items must NOT be used for cleaning:

- ▶ Tools with sharp edges, e.g. knives, metal scrapers, steel wool, the scouring side of household sponges etc., will damage surfaces
- ▶ Aggressive cleaning fluids or solvents, e.g. cellulose thinner, nail polish remover etc., will also cause irreversible damage to unit surfaces

### Cleaning and maintenance products



Cleaning fluids suitable for aluminium units are available from Schüco specialists.

#### Aluminium maintenance kit 298 672

- Cleaner and preservative
- Lubricating spray to maintain fittings
- Grease stick to maintain gaskets
- Touch-up sticks

#### Maintenance products for anodised aluminium units:

##### Basic cleaner 298 181

Abrasive cleaner and preservative for anodised aluminium. For initial and basic cleaning.

##### Metal polish 298 010

This cleaner for anodised surfaces restores the matt finish to the aluminium and preserves the surface (can also be used on stainless steel).

##### Universal aluminium cleaner 298 001

Removes stubborn grime, minor scuff marks and scratches.



### General cleaning instructions



For the best window care, clean the window frames and gaskets at the same time as the window panes. Use a mild, non-scouring cleaning agent.

#### Solid substances

Plaster, mortar or similar is best removed using a wooden or plastic spatula.

#### Marks

Can be removed safely and without residue using a cleaning agent from our range of cleaning products for aluminium units.

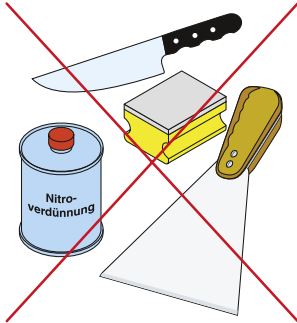
## Nettoyage et entretien de l'aluminium

### Consignes générales



#### REMARQUE

Pour le nettoyage des éléments en couleur, veuillez respecter les consignes d'utilisation des produits de nettoyage.



#### Voici ce que vous **NE DEVEZ PAS** employer pour le nettoyage:

- ▶ les outils à arêtes vives tels que les couteaux, les spatules métalliques, la paille de fer, le côté ponçage des éponges ménagères, etc. provoquent une détérioration des surfaces
- ▶ Les solvants et produits de nettoyage abrasifs tels que le diluant, le dissolvant pour vernis à ongles, etc. provoquent également des dommages permanents de la surface des éléments

### Produits de nettoyage et d'entretien



Votre distributeur Schüco vous fournira les produits de nettoyage adaptés pour les éléments en aluminium.

#### Kit de produits d'entretien pour aluminium 298 672

- Produit de nettoyage et conservateur
- Spray d'huile pour l'entretien des ferrures
- Crayon gras pour l'entretien des joints
- Crayons de couleur

#### Produits d'entretien pour les éléments en aluminium anodisé:

##### Produit de nettoyage intensif 298 181

Agent de nettoyage et de conservation abrasif pour aluminium anodisé. Pour le premier nettoyage et le nettoyage en profondeur.

##### Polissant pour métal 298 010

Ce produit de nettoyage des surfaces anodisées rend à l'aluminium son aspect mat et protège la surface (peut aussi être utilisé pour l'inox).

##### Nettoyant alu universel 298 001

Permet de poncer les salissures importantes et d'enlever de petites zones d'écorchures et de rayures.

### Conseils généraux pour le nettoyage



Pour un entretien optimal des fenêtres, nettoyez les cadres et joints à chaque lavage des vitres. Utilisez, pour ce faire, un produit de nettoyage doux non abrasif.

#### **Salissures solides**

Le mieux pour retirer des résidus de plâtre, de mortier ou similaire est une spatule en bois ou en plastique.

#### **Taches**

Utilisez un nettoyant de notre série de produits d'entretien pour éléments en aluminium pour les retirer sans traces, en toute sécurité.

## Limpeza y cuidado del aluminio

### Indicaciones generales



NOTA

Al limpiar elementos de color, observe las instrucciones de uso de los productos de limpieza.



#### Con estas cosas NO se debe limpiar:

- ▶ Herramientas afiladas, como cuchillos, espátulas metálicas, estropajos de acero, esponjas domésticas por el lado abrasivo y otros, producen daños en las superficies
- ▶ Los limpiadores agresivos o soluciones como disolvente para lacas nitro celulósicas, disolvente de laca de uñas y otros, pueden ocasionar daños permanentes en las superficies

### Medios de limpieza y mantenimiento



En todos los talleres Schüco, les proporcionaran los productos adecuados para la limpieza y mantenimiento de los elementos de aluminio.

#### Juego de limpieza para aluminio 298 672

- Limpiador conservante
- Aceite en spray para el mantenimiento de los herrajes
- Lápiz con grasa para el mantenimiento de las juntas
- Lápices de color

#### Artículos de mantenimiento para elementos de aluminio anodizado:

##### Limpiador básico 298 181

Limpiador abrasivo y agente conservante para aluminio anodizado. Para la primera limpieza básica.

##### Pulimento para metales 298 010

Este limpiador de anodizados devuelve al aluminio su brillo mate original y conserva la superficie (Puede también emplearse con acero inoxidable).

##### Limpiador universal de aluminio 298 001

Se utiliza para eliminar suciedades fuertes y eliminar marcas y arañazos ligeros.



### Instrucciones generales de limpieza



El mantenimiento óptimo de las ventanas se consigue, limpiando los marcos y las juntas siempre que se limpien los vidrios. Utilice medios de limpieza suaves y sin agentes abrasivos.

#### Suciedades „fuertes“

Los restos de yeso, mortero o similares se eliminan mejor con una espátula de madera o de material sintético.

#### Manchas

Las eliminará, rápidamente y sin residuos, empleando nuestros productos de mantenimiento del aluminio

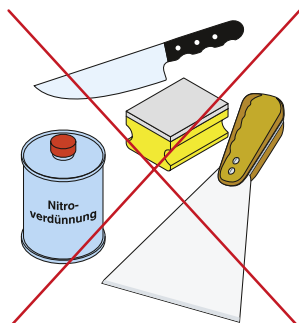
## Pulizia e manutenzione dell'alluminio

### Indicazioni generali



#### ATTENZIONE

Nel caso di pulizia di serramenti colorati rispettare le indicazioni per l'impiego del prodotto di pulizia.



#### Come NON si deve pulire:

- ▶ Evitate l'utilizzo di utensili con spigoli vivi o abrasivi come coltelli, spatole metalliche, lana d'acciaio, spugne da cucina con lato abrasivo in quanto danneggerebbero la superficie
- ▶ Non utilizzate prodotti di pulizia aggressivi o solventi tipo diluenti per vernici o solventi domestici in quanto rovinerebbero permanentemente la superficie

### Materiali per la pulizia e la cura



Richiedere al serramentista Schüco i prodotti di pulizia adatti agli elementi in alluminio.

#### Set di pulizia per alluminio, articolo n. 298 672

- Detergente protettivo
- Olio spray per la manutenzione delle apparecchiature
- Stick per la siliconatura delle guarnizioni
- Matite colorate

#### Prodotti per la manutenzione degli elementi in alluminio:

##### Detergente intensivo 298 181

Detergente abrasivo per la pulizia e il mantenimento di prodotti in alluminio anodizzato. Per la prima pulizia e per la pulizia di base.

##### Polish per metalli 298 010

Questo pulitore per materiali ossidati restituisce all'alluminio il suo aspetto naturale e protegge le superfici (utilizzabile anche con l'acciaio inossidabile).

##### Pulitore universale per alluminio 298 001

Serve per asportare sporcizia tenace ed elimina leggere rigature o graffi.



### Indicazioni generali per la pulizia



La pulizia ottimale delle finestre si ottiene utilizzando sul telaio e sulle guarnizioni i normali prodotti per la pulizia del vetro. Utilizzate un prodotto di pulizia neutro e non abrasivo.

#### Sporcizia resistente

Resti di gesso e di malta o simili possono essere rimossi più facilmente con una spatola in legno o plastica.

#### Macchie

Si rimuovono in modo più sicuro e completo con un detergente scelto tra quelli da noi consigliati per elementi in alluminio.

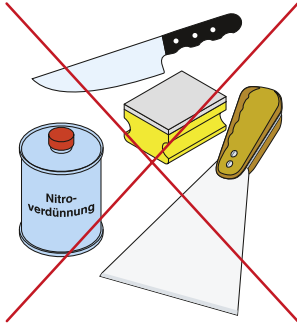
## Reiniging en onderhoud van aluminium

### Algemene instructie



#### AANWIJZING

Houd bij het reinigen van gekleurde elementen rekening met de gebruiksaanwijzingen van de reinigingsmiddelen.



#### Het volgende mag u NIET gebruiken om te reinigen:

- ▶ Scherphoekig gereedschap (zoals messen, metalen plamuurmessen, staalwol, de schuurzijde van huishoudsponzen enz.) leidt tot beschadiging van het oppervlak
- ▶ Agressieve reinigings- en oplosmiddelen (zoals nitroverduunning, nagellakverwijderaar enz.) leiden eveneens tot blijvende schade aan het elementoppervlak

### Reinigings- en onderhoudsmiddelen



Bij uw Schüco speciaalzaak kunt u reinigingsmiddelen verkrijgen die speciaal zijn afgestemd op aluminium elementen.

#### Onderhoudsset voor aluminium 298 672:

- Reinigings- en conserveringsmiddel
- Oliespray voor onderhoud van het beslag
- Vetstift voor onderhoud van de afdichting
- Kleurstiften

#### Onderhoudsmiddel voor geanodiseerde aluminium elementen:

##### Basisreiniger 298 181

Schurend reinigings- en conserveringsmiddel voor geanodiseerd aluminium. Voor de eerste reiniging en basisreiniging.

##### Metaal-polijsmiddel 298 010

Deze anodisatiereiniger herstelt de matte glans van het aluminium en conserveert het oppervlak (kan ook gebruikt worden voor rvs).

##### Universele aluminiumreiniger 298 001

Wordt gebruikt voor het afschuren van sterke verontreinigingen en het verwijderen van lichte schuurplekken en fijne krassen.



### Algemene reinigingsaanwijzingen



Voor een optimaal onderhoud van uw ramen reinigt u de raamkozijnen en dichtingen bij elke wasbeurt. Gebruik hiervoor een mild reinigingsmiddel zonder schuurmiddelen.

#### Vastzittend vuil

Pleister- en mortelresten of dergelijke verwijdert u het best met een houten of kunststof spatel.

#### Vlekken

Verwijdert u veilig en zonder resten met een reinigingsmiddel uit onze onderhoudsreeks voor aluminium elementen.